



## CHAPTER 45

### *Al-Jāthiyah: The Kneeling*

(REVEALED AT MAKKAH: 4 sections; 37 verses)

This is the sixth chapter of the *Hā Mim* group. Its title is taken from v. 28, which speaks of every nation ultimately *kneeling* before God. The first two sections speak of revelation. The revelation is from a Mighty and Wise God, and there are many signs of its truth, but the disbelievers still reject it. The signs of its truth are mentioned in the second section, among these being the promise of conquests to those who would follow it and the fulfilment of earlier prophecy respecting it. The third section refers to judgment and the disbelievers' denial of it, because of the hardness of their hearts. The fourth speaks of the doom of the disbelievers, and of the believers taking their place.

#### SECTION 1: Denial of Revelation

In the name of Allāh, the Beneficent, the Merciful.

1 Beneficent God!

2 The revelation of the Book is from Allāh, the Mighty, the Wise.

3 Surely in the heavens and the earth are signs for believers.

4 And in your creation and in the animals He spreads abroad are signs for a people who are sure;

5 And (in) the variation of the night and the day and (in) the sustenance which Allāh sends down from the heaven, then gives life thereby to the earth after its death, and (in) the chang-

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
حَمْدًا

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ  
الْحَكِيمِ ۝

إِنَّ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ  
لِّلْمُؤْمِنِينَ ۝

وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُتُّ مِنْ دَابَّةٍ  
آيَاتٌ لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ۝

وَاجْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ  
مِنَ السَّمَاءِ مِنْ رِّزْقٍ فَأَحْيَا بِهِ  
الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَتَصْرِيفِ الرِّيْحِ

ing of the winds, are signs for a people who understand.

6 These are the messages of Allāh, which We recite to thee with truth. In what announcement will they then believe after Allāh and His signs?<sup>a</sup>

7 Woe to every sinful liar!

8 Who hears the messages of Allāh recited to him then persists in haughtiness, as though he had not heard them. So announce to him a painful chastisement.

9 And when he comes to know of any of Our messages, he takes them for a jest. For such is an abasing chastisement.

10 In front of them is hell, and that which they have earned will avail them naught, nor those whom they take for protectors besides Allāh, and for them is a grievous chastisement.

11 This is guidance; and those who disbelieve in the messages of their Lord, for them is a painful chastisement of an evil (kind).

أَيُّ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٥﴾

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ ۗ  
فِي أَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَ اللَّهِ وَآيَاتِهِ يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

وَيْدٌ لِكُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ﴿٧﴾

يَسْمَعُ آيَاتُ اللَّهِ تُتْلَى عَلَيْهِ ثُمَّ يُصِرُّ  
مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا ۗ فَبَشِّرْهُ  
بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٨﴾

وَإِذَا عَلِمَ مِنْ آيَاتِنَا شَيْئًا اتَّخَذَهَا  
هُزُوًا ۗ وَأُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٩﴾

مِنْ وَرَائِهِمْ جَهَنَّمُ ۗ وَلَا يُغْنِي عَنْهُمْ  
مَا كَسَبُوا شَيْئًا وَلَا مَا اتَّخَذُوا مِنْ  
دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ ۗ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠﴾

هَذَا هُدًى ۗ وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ  
لَهُمْ عَذَابٌ مُّسْتَكْبِرِينَ ﴿١١﴾

## SECTION 2: Truth of the Revelation

12 Allāh is He Who made subservient to you the sea that the ships may glide therein by His command, and that you may seek of His grace, and that you may give thanks.

13 And He has made subservient to you whatsoever is in the heavens and whatsoever is in the earth, all, from

اللَّهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمْ الْبَحْرَ لِيَتَّجِرَ  
الْفُلُكُ فِيهِ بِأَمْرِهِ ۗ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ  
فَضْلِهِ ۗ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢﴾

وَسَخَّرَ لَكُمْ مِمَّا فِي السَّمٰوٰتِ وَمِمَّا فِي  
الْاَرْضِ جَمِيعًا مِنْهُ ۗ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ

6a. After Allāh and His signs, i.e., after the word of Allāh and His signs have come to them.

Himself. Surely there are signs in this for a people who reflect.

**14** Tell those who believe to forgive those who fear not the days of Allāh<sup>a</sup> that He may reward a people for what they earn.

**15** Whoever does good it is for himself, and whoever does evil, it is against himself; then to your Lord you will be brought back.

**16** And certainly We gave the Children of Israel the Book and judgment and prophethood and provided them with good things, and made them excel the nations.

**17** And We gave them clear arguments in the Affair.<sup>a</sup> So they differed not until after knowledge had come to them, out of envy among themselves. Surely thy Lord will judge between them on the day of Resurrection concerning that wherein they differed.

**18** Then We made thee follow a course in the Affair, so follow it, and follow not the low desires of those who know not.

**19** Surely they can avail thee naught against Allāh. And surely the wrongdoers are friends of each other, and Allāh is the Friend of the dutiful.

**20** These are clear proofs for men, and a guidance and a mercy for a people who are sure.

لَا آيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٣﴾

قُلْ لِلَّذِينَ آمَنُوا يَغْفِرُوا لِلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ أَيَّامَ اللَّهِ لِيَجْزِيَ قَوْمًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١٥﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ وَرَفَقْنَاهُمْ مِّنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَىٰ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

وَآتَيْنَاهُمْ بَيِّنَاتٍ مِّنَ الْأَمْرِ ۖ فَمَا اخْتَلَفُوا إِلَّا مِمَّا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٧﴾

ثُمَّ جَعَلْنَاكَ عَلَىٰ شَرِيعَةٍ مِّنَ الْأَمْرِ فَاتَّبِعْهَا وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨﴾

إِنَّهُمْ لَكِن يُعْتَدُوا عَنكَ مِنَ اللَّهِ شِيئًا ۗ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ ۗ وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُتَّقِينَ ﴿١٩﴾

هَذَا بَصَائِرُ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ ۗ لِّقَوْمٍ يُؤْتُونَ ﴿٢٠﴾

14a. By the days of Allāh are meant the favours which are bestowed on the righteous; see 14:5a. These words make it clear that there is an assurance given to the faithful in the two previous verses that they will be triumphant in this world, and rule the land as well as the sea.

17a. The Affair or Amr here signifies the prophethood of Muḥammad, regarding which the Israelites were given the clearest prophecies (Bd). See the next verse, where the Holy Prophet is plainly addressed as having been given this Affair.

21 Or do those who do evil deeds think that We shall make them as those who believe and do good — their life and their death being equal?<sup>a</sup> Evil is what they judge!

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ  
أَنْ نَجْعَلَهُمْ كَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا  
الصَّالِحَاتِ سَوَاءً مَحْيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ  
سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٢١﴾

### SECTION 3: Denial of Judgment

22 And Allāh created the heavens and the earth with truth, and that every soul may be rewarded for what it has earned, and they will not be wronged.

وَخَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ  
وَلِيُجْزِيَ كُلَّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ  
لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

23 Seest thou him who takes his desire for his god, and Allāh leaves him in error knowingly,<sup>a</sup> and seals his hearing and his heart and puts a covering on his sight? Who can then guide him after Allāh? Will you not mind?

أَفَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ  
أَضَلَّهُ اللَّهُ عَلَىٰ عِلْمِهِ وَحَتَمَ عَلَىٰ سَمْعِهِ  
وَقَلْبِهِ وَجَعَلَ عَلَىٰ بَصَرِهِ غِشَاءً  
فَمَنْ يَهْدِيهِ مِنْ بَعْدِ اللَّهِ  
أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٣﴾

24 And they say: There is naught but our life of the world; we die and we live and nothing destroys us but time, and they have no knowledge of that; they only conjecture.

وَقَالُوا مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ  
وَنَحْيَا وَمَا يُهْلِكُنَا إِلَّا الدَّهْرُ وَمَا  
لَهُمْ بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ  
إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٢٤﴾

25 And when Our clear messages are recited to them, their only argument is that they say: Bring (back) our fathers, if you are truthful.

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ  
مَا كَانَ حُجَّتَهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا اتُّو  
بِآبَائِنَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٥﴾

26 Say: Allāh gives you life, then makes you die, then will He gather you to the day of Resurrection, wherein is no doubt, but most people know not.

قُلِ اللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ  
يَجْمَعُكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَايَ  
فِيهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

21a. The meaning may be that the wicked are not like the righteous, either in life or in death; or, that the wicked will not find themselves in death in a state of ease resembling that which they enjoy in this life. Or, the doing of good is here called life, and the doing of evil death, because good deeds give life to man and evil deeds cause his spiritual death.

23a. The word *knowingly* implies that Allāh knows the heart and mental attitude of men of low desires, and the consequence of their evil deeds is that they remain in error.

## SECTION 4: The Doom

27 And Allāh's is the kingdom of the heavens and the earth. And on the day when the Hour comes to pass, on that day will the followers of falsehood perish.

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ط وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُرْوٰمِدِنِ الْيٰحْسِرُ الْمُبْطِلُوْنَ ۝

28 And thou wilt see every nation kneeling down. Every nation will be called to its record.<sup>a</sup> This day you are requited for what you did.

وَتَرٰى كُلَّ اُمَّةٍ جٰثِيَةً كُلُّ اُمَّةٍ تُدْعٰى اِلٰى كِتٰبِهَا ط الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ۝

29 This is Our record that speaks against you with truth. Surely We wrote what you did.

هٰذَا كِتٰبُنَا يَتْلُقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ اِنَّا كُنَّا نَسْتَنْسِخُ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ۝

30 Then as to those who believed and did good, their Lord will admit them to His mercy. That is the manifest achievement.

فَاَمَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فَيُوَدِّعُهُمْ رَبُّهُمْ فِى رَحْمَتِهٖ ط ذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْمُبِيْنُ ۝

31 And as to those who disbelieved — were not My messages recited to you? But you were proud and you were a guilty people.

وَاَمَّا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا اِنَّهُمْ تَكُنُّ اٰيٰتِىْ تُثْقَلُ عَلَيْكُمْ فَاسْتَكْبَرْتُمْ وَ كُنْتُمْ قَوْمًا مُّجْرِمِيْنَ ۝

32 And when it was said, Surely the promise of Allāh is true and the Hour — there is no doubt about it, you said: We know not what the Hour is. We think (it) only a conjecture and we are not at all sure.

وَ اِذَا قِيْلَ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ وَ السَّاعَةُ لَا رَيْبَ فِىْهَا قُلْتُمْ مَا نَدْرِىْ مَا السَّاعَةُ اِنْ نُّظُنُّ الْاٰظْمًا وَ مَا نَحْنُ بِمُسْتَيْقِنِيْنَ ۝

33 And the evil of what they did will become manifest to them, and that at which they mocked will encompass them.

وَ بَدَا لَهُمْ سَيِّاٰتُ مَا عَمِلُوْا وَ حَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ۝

34 And it will be said: This day We forsake you as you neglected the meet-

وَ قِيْلَ الْيَوْمَ نَنْسِيْكُمْ كَمَا نَسِيْتُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ هٰذَا وَ مَا وَاكُمُ النَّارُ

28a. That every nation shall have a book or a record of its deeds shows that nations are also judged according to their deeds. But nations are judged in this life, therefore the day on which every nation is called to its record is the day of its doom. The words — *thou wilt see every nation kneeling down* — hint at a great spiritual awakening being brought about in the world.

ing of this day of yours, and your abode is the Fire, and you have no helpers.

**35** That is because you made the messages of Allāh a jest and the life of this world deceived you. So on that day they shall not be taken out of it, nor shall they be granted goodwill.

**36** So praise be to Allāh, the Lord of the heavens and the Lord of the earth, the Lord of the worlds!

**37** And to Him belongs greatness in the heavens and the earth; and He is the Mighty, the Wise.

وَمَا لَكُمْ مِّنْ نَّاصِرِينَ ﴿٣٥﴾

ذَلِكُمْ بِأَنَّكُمْ اتَّخَذْتُمْ آيَاتِ اللَّهِ هُزُوًا  
وَعَزَّيْتُمْ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ۚ قَالَ يَوْمَ لَا  
يُخْرَجُونَ مِنْهَا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٣٦﴾

فَلِلَّهِ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَرَبِّ  
الْأَرْضِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٧﴾

وَلَهُ الْكِبْرِيَاءُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٣٨﴾